

# Bedienungsanleitung

Passend zu

AL 10 TELEKOM

Art.Nr.:

103-010-03-101-00



Technische Daten	AL 10/1-4 (2x PM 87-8)
Nenn- / Musikbelastbarkeit	12 / 15 W
Impedanz (ohne Übertrager)	4 Ohm (2x 8 Ohm)
Schalldruckpegel 1W/1m	87 dB
Übertragungsbereich (-3 dB)	170-15000 Hz
Abstrahlwinkel horizontal 1/2/4/8 kHz (-6 dB)	220/-/60/60 °
Abstrahlwinkel vertikal 1/2/4/8 kHz (-6 dB)	140/-/100/30 °
Abmessungen (H/B/T)	300x100x98 mm
Gewicht	1,6 kg
Schutzart	IP 54
Zubehör	U-Bügel, weiß mit 2 Fixierschrauben
Farbe der Tonsäule / des Lochblende	Weiß / Schwarz
Anschlusskabel Stecker	4polig / 3m lang / weiß 6polig / Lumberg (Typ 0137 06)

## Montagezubehör für Sonderedition TELEKOM:

Standfuß S350/AL10 TELEKOM mit Drehknopf  
 Artikel-Nr. 175-035-00-005-00  
 Farbe: Weiß  
 mit Bohrung zur Kabeldurchführung (Durchmesser: 20mm)

## Belegung der Anschlüsse

Version	4 Ohm
Schwarz	4 Ohm (+)
Weiß	0 (-)

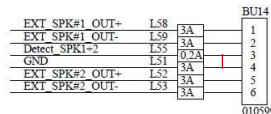
## Pinbelegung Stecker

DIN 45322

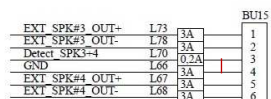


0137 06

Kabelbrücke  
im Stecker  
Pin 3-4



010599

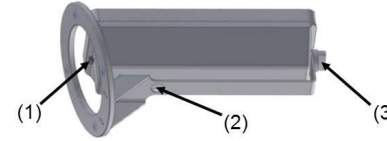


010599

# Betrieb & Bedienung

Vielen Dank für den Kauf unserer kompakten wetterfesten Tonsäule mit Standfuß. Nehmen Sie sich bitte einen Moment Zeit für diese kurze technische Information.

## Montage des Lautsprechers / Standfußes



Entfernen Sie die Fixierschrauben (1) an der Box / am U-Bügel. Nehmen Sie den Standfuß und führen Sie das Kabel der Box durch den Ausbruch (2). Schrauben Sie danach den Standfuß mit einer der Fixierschrauben (1) und beiliegendem Drehknopf (3) an. Schließen Sie dann die AL 10 TELEKOM gemäß nebenstehender Tabelle an Ihren Verstärker an.

! Jeder Lautsprecher wird einzeln angesprochen.  
 ! Bei einem Verstärkerausgang mit 4 Ohm kann ein Lautsprecher direkt angeschlossen werden. Bei zwei Lautsprecher an einem Verstärkerausgang müssen Sie diese in Reihe anschließen.  
 ! Schließen Sie niemals einen AL 10 TELEKOM an einen Verstärker mit 6 Ohm Ausgang

Stellen Sie den Lautsprecher an einem geeigneten Platz auf. Beachten Sie dabei die Raumakustik (Hörabstand, Stereodreieck, Raumgröße und ggf. Reflexionen durch Seitenwände).  
 ! Achten Sie darauf, dass die verlegten Kabel keine Stolperfallen darstellen.



## Sicherheitsinformationen

Bei unsachgemäßer Behandlung entfällt die Garantie!



Beachten Sie zusätzlich zu den Hinweisen dieser Anleitung die landesspezifischen Sicherheitsvorschriften.

**Verwendung:**  
 Im Außenbereich (IP 54).  
 Einsatztemperatur: -20 bis + 60 °C.

**Hinweise:**  
 - Stellen Sie sicher, dass die resultierende Impedanz und die Leistung der angeschlossenen Lautsprecher auf den Ausgang des Verstärkers richtig dimensioniert sind.  
 - Auf richtige Polarität achten.  
 - Vor dem Abbau des Lautsprechers Verstärker abschalten.

Ausgabe des Dokuments  
 (Technische & optische  
 Änderungen vorbehalten)  
 20.08.2025

## Troubleshooting / Fehlerbehebung

**Kein Ton:**  
 - prüfen Sie die Anschlüsse der Lautsprecher (ggf. sind Kabel lose)  
 - prüfen Sie die Verkabelung der Lautsprecher (ggf. sind Kabel abgeknickt)  
 - prüfen Sie, ob Verstärker/Tonquelle eingeschaltet ist und auf entsprechende Lautstärke eingestellt ist.

**Brummen:**  
 Stellen Sie sicher, dass der Eingang am Verstärker beschaltet ist. Sonst handelt es sich um ein Masseproblem durch Erdung/Schirmung von Tonquelle/Verstärker.

! Stellen Sie sicher, dass Ihre Verkabelung den EMV-Richtlinien entspricht.

**Störgeräusche (Knacken):**  
 Stellen Sie sicher, dass ausschließlich geschirmte Kabel zum Einsatz kommen. Überprüfen Sie die Leitungsführung auf Kabelkreuzungen oder Parallelverlegung zu 230V-Kabel und beseitigen Sie diese (Induktionsprobleme).

**Vibrationsgeräusche:**  
 Prüfen Sie die Montage und fixieren Sie den Lautsprecher.



Dieses WHD-Produkt erfüllt die CE-Kennzeichnungskriterien. Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden:



Wir nehmen am INTERSEROH-Verbund teil. Die Gerätekomponenten können zur Entsorgung der Kunststoff- und Metallwiederverwertung sowie dem Recycling von Elektronikteilen zugeführt werden.

WHD - Wilhelm Huber+Söhne GmbH+Co.KG  
 Wilhelmstraße 20-5  
 78652 Deißlingen  
 Tel. Zentrale 0 74 20 / 8 89-0  
 Fax Zentrale 0 74 20 / 8 89-51



E-Mail: [info@whd.de](mailto:info@whd.de)  
 Web: [www.whd.de](http://www.whd.de)

# Manual applicable for AL 10 TELEKOM



**Product-No.:**  
103-010-03-101-00

Specifications	AL 10/1-4 (2x PM 87-8)
Rated / Music power	12 / 15 W
Impedance	4 Ohm (2x 8 ohms)
SPL 1W/1m	87 dB
Frequency range (-3 dB)	170-15000 Hz
Transmission angle horizontal 1/2/4/8 kHz (-6 dB)	220/-/60/60 °
Transmission angle vertical 1/2/4/8 kHz (-6 dB)	140/-/100/30 °
Dimensions (H/W/D)	300x100x98 mm
Weight	1,6 kg
Protection Class	IP 54
Accessories	U-bracket, white with 2 fixing screws
Color of the column / the grille	white / black
Adapter Cable Plug	4 pole / 3m length / white 6 pole / Lumberg (Typ 0137 06)

## Accessories for TELEKOM product:

Stand: S350/AL10 TELEKOM with rotary knob  
 Product-No.: 175-035-00-005-00  
 Color: white  
 with cable breakout hole (20mm diameter)

## Connections

Version	4 ohms
black	4 ohms (+)
white	0 (-)

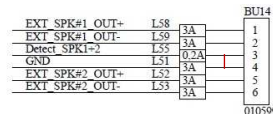
## Pin Connector

DIN 45322



0137 06

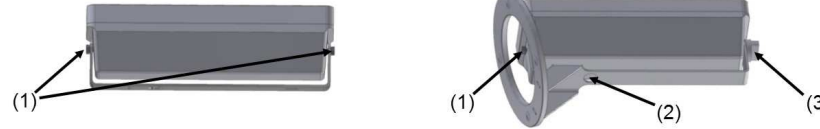
Cable bridge  
in connector  
Pin 3-4



## Operation

Thank you for buying our compact, highly-efficient and weather-proof sound column with stand.  
 Please read this manual carefully, especially the safety and security information.

### Mounting speaker and stand



Remove the fixing screws (1) from the speaker / U-bracket.  
 Take the stand and guide the speaker cable through the breakout (2).  
 Then screw the stand with one of the fixing screws (1) and the enclosed rotary knob (3).  
 Connect the speaker according to the table below to your amplifier.  
 ! Each loudspeaker is individually addressed.  
 ! To an amplifier output with 4 ohms impedance one loudspeaker can be connected directly. When two speakers are needed they must be connected in series.  
 ! Do not connect an AL 10 TELEKOM to an amplifier output of 6 ohms impedance (or higher).

Set the speaker at an appropriate place.

Note the room acoustics (listening distance, stereo triangle, room size and possibly reflections by side walls).

! Make sure that the installed cables are not tripping hazards.



## Safety & Security Informations Improper handling may void warranty.



In addition to this guidance please comply with your own country-specific safety & security regulations.

### Intended Use:

Outdoor (IP 54).  
 Operating temperature: -20 ... + 60 °C

### Note:

- Make sure that the resulting impedance and the power of the connected speakers are properly sized to the output of the amplifier safe.
- Ensure correct polarity.
- Before the removal of the speaker, switch OFF the amplifier.

Version  
 (Technical and optical  
 modifications reserved)  
 20.08.2025

### Troubleshooting

#### No sound

- Check the connections of the speakers (if cable is loose)
- Check wiring of speakers (if cable is bent)
- Check that amplifier or audio source is turned on and set to an appropriate volume.

#### Humming

Make sure that the input of the amplifier is connected.  
 Otherwise, there is a mass problem by grounding/shielding of audio source/amplifier.

! Make sure that your 230V wiring complies with the EMC directives.

#### Noise (clicking)

Make sure that only shielded cables are used.  
 Check the wiring to eliminate cable crossings or cabling parallel with 230V cable (induction problems).

#### Vibration noise

Check the installation and fix the speaker.



This product supports all CE-marking criteria. Download the declaration of conformity certificate via:

<https://whd.de/>



WHD are members of the INTERSEROH association.  
 We participate in the dual system as well as other industry-specific solutions. Therefore, plastic, metal and electronic parts can all be recycled.

WHD - Wilhelm Huber+Söhne GmbH+Co.KG  
 Wilhelmstraße 20-5  
 D-78652 Deißlingen  
 Tel. Zentrale +49 74 20 / 8 89-0  
 Fax Zentrale +49 74 20 / 8 89-51



E-Mail: [info@whd.de](mailto:info@whd.de)  
 Web: [www.whd.de](http://www.whd.de)